

Step 34 | 文章 | 德語中的常見電話用語

"Ist hier in der Nähe eine Telefonzelle, bitte?"

請問，這附近有電話亭嗎？"

"Hier Baumann. Mit wem spreche ich?"

我是 Baumann。您是哪位呢？"

"Ich hätte gern Frau Schmidt gesprochen."

我想和 Schmidt 女士說話。"

"Ich möchte Herrn Biermann sprechen. Ist er zu erreichen?"

我想和 Biermann 先生說話。他方便接聽嗎？"

"Entschuldigen Sie, aber ich muss dringend den Chef sprechen."

不好意思，我有急事找老闆說話。"

"Hier Julia Berger. Kann ich bitte Elena sprechen?"

我是 Julia Berger，我可以和 Elena 說話嗎？"

"Hallo, Julia. Schön, dass du endlich einmal wieder anrufst."

你好，Julia，你總算又再打來了，這太好了。"

"Tag, Philipp! Das ist aber eine Überraschung! Von wo aus rufst du an?"

你好，Philipp！這真的是出乎意料！你從哪裡打電話來的？"

"Ich rufe dich an, um zu fragen, ob du mit mir ins Kino willst."

我打電話給你，是想詢問，你是否願意和我去看電影。"

"Guten Morgen! Hier Mayer. Ist Iris zu sprechen?"

早上好！我是 Mayer，我可以和 Iris 說話嗎？"

"Tut mir leid, aber Sie sind falsch verbunden."

抱歉，但您打錯電話了。"

"Entschuldigen Sie, ich habe mich verwählt."

不好意思，我撥錯電話了。"

"Bitte sagen Sie Heinz, er soll mich zurückrufen.

請您告訴 Heinz，請他給我回電。"

"Herr Bach ist jetzt leider nicht da. Soll ich etwas ausrichten?

很可惜 Bach 先生現在不在。需要我轉達些什麼嗎？"

"Sagen Sie bitte meinem Mann, er soll das Kind vom Kindergarten abholen.

請您告訴我丈夫，請他今天到幼稚園接孩子。"

"Er ist im Moment leider nicht da.

Rufen Sie bitte in einer Stunde noch einmal an!

他目前不在。請您一個小時後再打電話來！"

"Richten Sie ihm nur aus,

dass Herr Straus morgen nicht zur Party kommen kann. Danke!

只需要請您轉告他，Straus 先生明天不能來派對了，謝謝！"

"Danke schön, ich melde mich morgen wieder.

謝謝，我明天再打電話來。"

"Herr Ernst hat mir ausrichten lassen,

dass Sie ihn vom Bahnhof abholen sollen.

Ernst 先生要我告訴您，請您到火車站去接他。"

"Bleiben Sie bitte am Apparat! Ich hole sie gleich.

請您先別走開！我馬上去叫她。"

"Könnten Sie mir bitte die Vorwahl für Hamburg geben?

可否請您給我漢堡的城市區號？"

"Könnten Sie langsamer und lauter sprechen? Ich höre schlecht.

可否請您說慢點、說大聲點呢？我聽不清。"

"Was ist los? Ich wollte Sabine anrufen,

aber die Leitung ist die ganze Zeit besetzt.

怎麼搞的？我想給 Sabine 打電話，但電話一直占線。"

"Ich habe dich gestern Abend angerufen,

aber es hat sich niemand gemeldet. Wo warst du denn?

我昨晚給你打了電話，但沒人接，你去了哪兒？"

"Nehmen Sie jetzt den Hörer ab, werfen Sie zwei Zehnpfennigstücke ein

und wählen Sie dann die Nummer!

請您現在拿起話筒，再投進兩個十分的硬幣，然後再請您撥號！"

"Auf Wiederhören, bis bald!

再見，回頭見！"

"Ich würde gern Frau Schmidt sprechen.

我想要和 Schmidt 女士說話。"